



新发田简讯

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents



2023年5月 No.236

发行 新发田市 市政建设支援科

为居住在新发田市的外国人提供资讯。每月发行一次。

精选新闻

「在芦笋小巷中共享美食」和 新发田牛肉



今年我们即将迎来第十七次春天的常驻活动「在芦笋小巷中共享美食」。

活动是以新发田产的新鲜芦笋为主题让大家在各个餐厅中都可以尝到美食。在市区里，共有五十四所餐馆参加了这次的活动，这些餐馆都用新鲜芦笋制作出了非常美味好吃的招牌菜。不止如此，今年也能品尝到用新发田市非常自豪的本地和牛「新发田牛」做出的好吃料理。

关于参加活动的餐厅和图章收集（去五十四所餐厅打卡）活动的详细情报，可以从放置于新发田市政府（ヨリネス新发田）等公共设施的小册子或此次活动的官方网站进行查询。

担当:商工振兴科 电话 0254-28-9650
农林水产科 电话 0254-33-3108



次活动的官方网站

通知

可以简单地搜寻具有多国语言翻译服务的医院

使用网上软件就能从所在地搜索到新泻县内的医院。
可从网上查到能用英语等语言交流的医院
网络应用软件支持日语、英语和中文。
使用日语有困难的人如感到身体不舒服或想去医院时，
请从下面的 URL（二维码）访问页面。

多国籍诊所查询软件 「mikke」
<https://mikke-niigata.com/>



如在夜间或休息日身体不适，请去新发田地区救急诊疗所或休日救急齿科诊疗所。

地 址 : 新发田市本町 1-16-14 电 话 : 0254-23-8350

就诊标准 : 突然发烧、肚子疼、身体不适等。

※可能会出现小朋友不能就诊的情况，请一定要在去之前打电话联系一下。

随 身 携 带: 健康保险证、各种医疗服务领取者证、用药记录本

诊费・诊疗日・营业时间

诊疗科	诊疗日	营业时间
内科/儿科	平日夜间	晚上 19 点 30 分~21 点 30 分
	周六夜间	晚上 18 点 30 分~21 点 00 分
	周日/祝日	上午 9 点 00 分~11 点 30 分、下午 13 点 30 分~16 点 30 分 晚上 18 点 30 分~21 点 00 分
外科	周日	早上 9 点 00 分~早上 11 点 30 分、下午 13 点 30 分~下午 16 点 30 分
齿科	周日/祝日	

五月份是「自行车安全月」

自行车与汽车及摩托车等一样都属于「车辆」。

在我们通过道路的时候一定遵守「不妨碍行人」、「在停车线前暂时停车」
等交通规则和交通礼仪，注意安全行驶。

在骑自行车的时候，请带上安全头盔。

此外，为预防万一，应当提前购入自行车保险。



担当: 地域安全科 防范交通安全处 (电话: 0254-28-9510)



新发田美食～用新发田的食材一起来做小吃～



材料(4人分)

猪里脊肉(薄切)・・・180g
 竹笋(水煮)・・・150g
 紫萁(水煮)・・・60g
 胡萝卜・・・・・・40g
 香菇・・・・・・4个
 油・・・・・・2小勺

竹笋和紫萁炒煮

A

酱油・・・汤匙1勺半
 酒・・・・・・汤匙1勺半
 日式调料粉・・・半小勺
 水・・・・・・半杯



做法

- ① 猪肉切成方便吃的大小，竹笋和香菇切成薄片，紫萁切成2至3厘米的长度，胡萝卜切成丝。
- ② 先在平底锅里放油，然后把猪里脊肉和切成丝的胡萝卜放进去中火煸炒。等肉炒变色后把竹笋、紫萁和香菇倒进去，再加入A的调味料。
- ③ 一直煮到汤汁只剩少量为止。

6月的市民(イクネス)影院

影片名：震惊！海中生物的超传说剧场版--达尔文来了！

时间：6月18日(星期日) 上午10时～11时24分
 下午2时～3时24分

地点：新发田市民大厦(イクネスしばた)

内容：NHK的自然纪录片「达尔文来了！」的电影版第三弹。让我们跟随其震惊的画面共同感受海洋的魅力。

定员：各场定员40人(按到达顺序)

*约在电影开演一个小时前 分发编号门票(以了解顺序)

咨询处：新发田站前复合设施企划总务处 电话 0254-28-9950



日语教室通知～ 一起来学日语吧～

「新发田日语教室」向来自于外国的各位教授日语。可以随时参加。

●成人班（所有的班都可以参加）

班级	时间	教室	电话号码	费用	其他
星期三班	10:00~11:30	新发田市民文化会馆	0254-26-1576	4~7月/2,000日元	教科书 需要自己购买
星期四白天班	10:00~11:30	生涯学习中心	0254-26-7191	9~12月/2,000日元	
星期四夜间班	19:00~20:30	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254	1~3月/2,000日元	

●学生班（为与外国有关的孩子们开设的班）

班级	星期 时间	教室	电话号码	学费
日语学校	星期六 13:30~15:00	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254	一个月/1,000 日元

※想参加者请电话联系。如有不懂的地方请咨询。

0254-22-6441 たかはし



开课日程

班级	星期三 上午班	星期四 上午班	星期四 夜间班	星期六日语学校
5月	10、17、24、31	11、18、25	11、18、25	6、13、20、27
6月	7、14、21	1、8、22、29	1、8、22、29	3、10、17、24
7月	5、12、19	6、13、20	6、13、20	1、8、15、22
8月	暑假			暑期班
9月	6、13、20、27	7、14、21	7、14、21	2、9、16、30
10月	4、11、18、25	5、12、19、26	5、12、19、26	7、14、21、28
11月	1、8、15、22	2、9、16、30	2、9、16、30	4、11、18、25
12月	6、13、20	7、14、21	7、14、21	2、9、16
1月	10、17、24、31	11、18、25	11、18、25	13、20、27
2月	7、14、21、28	8、15	8、15	3、10、17、24
3月	6、13	7、14	7、14	2、9、16

向需要新发田简讯的人邮寄。如需要邮寄的人请联系新发田市役所 市民 まちづくり支援課。

往期简讯可以在市的官方网站阅览。

咨询处：新发田市 市民 まちづくり 支援課

地址：〒957-8686 新发田市 中央町 3-3-3

TEL: 0254-28-9640 FAX: 0254-28-9670 E-mail: machizukuri@city.shibata.lg.jp